

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ СЛАВЯНОВЕДЕНИЯ

СЛАВЯНСКОЕ
И БАЛКАНСКОЕ
ЯЗЫКОЗНАНИЕ

БАЛТО-СЛАВЯНСКАЯ
КОМПАРАТИВИСТИКА
АКЦЕНТОЛОГИЯ
ДАЛЬНЕЕ РОДСТВО ЯЗЫКОВ

Москва
2023

УДК 81

С 47

Авторы:

Дж. Д. Бенгтсон, В. Блажек, Р. В. Булатова, Ж. Ж. Варбот,
М. Вильянуэва-Свенссон, М. Л. Гринберг, М. А. Живлов, Н. Круглый-Энке,
С. Л. Николаев, Ю. В. Норманская, М. В. Ослон, И. С. Пекунова, Т. Пронк,
С. С. Скорвид, С. Хабиянец, О. Хилль

Редколлегия серии:

А. Ф. Журавлев (председатель), В. С. Ефимова,
И. А. Седакова, С. М. Толстая, Т. В. Цивьян

Редколлегия выпуска:

С. Л. Николаев (ответственный редактор), И. С. Пекунова,
Анастасия К. Поливанова, М. Н. Саенко, М. Н. Толстая

Рецензенты:

д. ф. н., академик РАН А. Е. Аникин, д. ф. н. А. А. Плотникова

С 47 Славянское и балканское языкознание. Вып. 23. Балто-славянская компаративистика. Акцентология. Дальнее родство языков. Памяти Владимира Антоновича Дыбо / отв. ред. С. Л. Николаев. — М.: Институт славяноведения РАН, 2023. — 504 с., илл.

ISBN 978-5-7576-0492-3

ISSN серии 2658-3372

Очередной том серии «Славянское и балканское языкознание» содержит монографию «Балто-славянская компаративистика. Акцентология. Дальнее родство языков. Памяти Владимира Антоновича Дыбо» международного коллектива авторов. Разделы коллективной монографии посвящены обсуждению новейших результатов исследований в области балто-славянской акцентологии и морфологии на индоевропейском фоне, индоевропейской фонологии, восточнославянской фонетике, русской и славянской этимологии, родству языковых макросемей.

The current volume of the series “Slavic and Balkan Linguistics” contains a monograph titled “Baltoslavic Comparative Studies. Accentology. Distant Language Relations. Vladimir A. Dybo in memoriam” by an international team of authors. The collective monograph's sections are dedicated to discussing the latest research results in the field of Balto-Slavic accentology and morphology against the Indo-European background, Indo-European phonology, East Slavic phonetics, Russian and Slavic etymology, and the kinship of language macrofamilies.

© Коллектив авторов, текст, 2023

© Институт славяноведения РАН, 2023

DOI: 10.31168/2658-3372.2023.23

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	7
<i>Дж. Д. Бенгтсон (США)</i> Северный баскский: хеттский сино-кавказской макросемьи.....	9
<i>В. Блажек (Чехия)</i> *S(ъ)varogъ.....	28
<i>Ж. Ж. Варбот (Россия)</i> Диалектные дополнения к некоторым славянским этимологиям	35
<i>М. Вильянуэва-Свенссон (Литва)</i> Акцентуация ins. pl. ā-склонения в старолитовском	39
<i>М. Л. Гринберг (США), С. Хабиянец (Словакия)</i> Акцентологические наблюдения к реконструкции праславянского диалекта в Паннонии	53
<i>М. А. Живлов (Россия)</i> Генезис индоевропейской оппозиции глухих и звонких придыхательных смычных в свете данных внешнего сравнения.....	66
<i>Н. Круглый-Энке (Франция)</i> Алговакашский (амеразийский) – пятая ветвь бореиской мегасемьи языков?.....	79
<i>С. Л. Николаев (Россия)</i> Новые данные по исторической фонетике восточнославянских языков	179
<i>Ю. В. Норманская (Россия)</i> Как возникло разноместное ударение в языке сето	248
<i>М. В. Ослон (Польша)</i> Ещё к вопросу о происхождении литовских инессива и иллотива	257
<i>И. С. Пекунова (Россия)</i> Акцентуация <i>i</i> -глаголов в двух староштокавских памятниках XV в....	292

<i>Т. Пронк (Нидерланды)</i>	
Славянские существительные <i>и</i> -склонения и их акцентуация	383
<i>С. С. Скорвид (Чехия)</i>	
<i>Колготки, окáрдион</i> и «поправление» ударения в чешских переселенческих говорах России и Украины	409
<i>О. Хилль (Германия)</i>	
3-е лицо единственного и множественного числа настоящего времени в славянских языках	426
<i>Р. В. Булатова (США)</i>	
Воспоминания	460
Библиография трудов В. А. Дыбо	481

Ж. Ж. ВАРБОТ

Диалектные дополнения к некоторым славянским этимологиям

Представленные в настоящих заметках диалектизмы являются дополнениями к ранее предложенным авторским этимологическим решениям: они пополняют лексическую базу реконструкций или представляют новые родственные образования или семантические параллели, служащие аргументами в пользу авторских решений.

Русск. арханг. *заўк* ‘территория вокруг дома или между домами; хозяйственное помещение между русской печкой и стеной или между стенами, делящими дом на две части’ (АОС 21: 16–17) присоединяется к волог. *заўк* ‘участок травы между деревьями; луг, вдающийся в лес’, которое было истолковано как рефлекс праслав. **zaǫkъ*, производного от праслав. гнезда **ǫk-/ǫk-* ‘сгибать’ (Варбот 1974: 53–54; Варбот 2012: 493–494). Фиксация слова *заўк* в двух (хотя и близких) диалектах с вариантной семантикой снимает с материала статус гапакса и придает большую надежность реконструкции праслав. **zaǫkъ*.

Русск. беломор. *вонола́* ‘заболонь’ (Мызников 2021: 81) представляется результатом метатезы в исходном **волонa* и в такой форме может быть подтверждением авторской этимологии для праслав. **bolna* < **obvolna*, производного от **vъlati* / **valiti* (Варбот 2013: 12–13). Основанием для этого толкования послужили семантические и структурные характеристики славянских слов. Помимо обозначения заболони, соответствующая славянская лексика представляет и другую семантику – ‘открытое низменное травянистое пространство, пойма’, общим семантическим составляющим двух значений является влажность, сырость. В отношении структуры существительного наличие в говорах русского и в других славянских языках префиксальных образований с начальным *o-*, однокоренных и семантически близких к **bolna*: рус. диал. *оболонь* ‘горьк. ‘гнилое место на бревне’, нижегор. ‘низменный, пойменный луг’, калуж. ‘топкое, низменное место’ (СРНГ 22: 168), пск. *оболонка* ‘внутренний слой коры дерева, заболонь’ (СРНГ 22: 167), укр. *оболонa* ‘кожа, оболочка’ (Гринченко III: 21), диал. *оболонa* ‘луб, выемка в дереве’ (Лисенко 1974: 140), ‘низина у реки’ (Черепанова 1983: 177), блр. *абалонa* ‘пойма, заболонь’ (БРС), диал. ‘затока реки; место на сенокосном лугу, которое заливается водой’ (Яшкін 2005: 36), чеш. *oblana* ‘заболонь дерева между

древесиной и корой' (Kott II: 221), польск. *obłona* 'заболонь под корой дерева', диал. 'нераспаханный луг' (SJP III: 483). Эта структура предполагает префикс *ob- и обычно толкуется как производное от *bolna с упрощением *obbolna (ЭССЯ 26: 113–114). Но фонетически возможно и упрощение *bv, а наличие в обоих значениях славянской лексики семантической составляющей сырости, влаги обосновывает толкование *bolna как *obvolna – производного от префиксальной формы глагола *vylati/*valiti 'поворачивать(ся), катить(ся), течь, окружать, покрывать'. Ср. в отношении семантики производность от *vylati → *vьna, в отношении структуры **obvylati → *обвьль и, вероятно, *obvilye → *обилье (Варбот 1985: 47–49). Реконструкция *bolna < *obvolna и подтверждается русским диалектным беломор. *вонола* < *волона (праслав. *volna).

Русск. вят. *спорать* 'вспахать землю' (ВятСл 10: 190) представляется подтверждением авторского толкования образования праслав. *ragъ 'вспаханная, но оставленная не засеянной на зиму земля для улучшения состояния почвы к следующему посеву' как производного от *porti 'разрезать' (Варбот 1979: 28; Варбот 2012: 406–408). Ср. еще диал. морд. *упарить* 'вскопать землю' (СРНГ 47: 238), которое, вероятно, образовано уже от *пар*, но существенно наследование семантики вспашки (а не связь с сохранением для парения = гниения по общепринятой этимологии).

Русск. ворон. *варуля* м. и ж. 'ротозей, ротозейка, зевака' (СРНГ 4: 61) как производное с корнем *vog- пополняет аргументы в поддержку авторской версии образования русск. *ворона* 'ротозей', *проворонить* (при диал. *проворонить*) 'прозевать, просмотреть' и чеш. диал. *vraniti* 'заглядываться, зариться' в результате метафоризации праслав. *vorna 'отверстие в форме раструба' – производного от глагола *verti/*vьrǫ/*-vorigiti 'вязать, запирать', с последующим акцентуационным сближением *vorna с названием птицы *vorna (Варбот 1987: 234–236; Варбот 2012: 550–551).

Образование болг. диал. елен. *затършен* 'красивый' от *търши се* 'растопыривать, топорщить шерсть, перья' (БЕР VI: 113) является семантической параллелью к авторской реконструкции образования вост.-слав. *хогожь 'красивый' (> 'обладающий положительными качествами') от основы *хорох-*, представленной русскими диалектными именами курск. *хорохоры*, калуж. *хорокорки* 'различного рода тряпье' (Опыт: 280, 250), волог. 'растрепанная курица' (Даль² IV: 561) и глаголом *хорохориться* диал. 'хохлиться, надуваться (о курах)' > 'держаться заносчиво, задаваться, хвастаться' (Варбот 1981: 38; Варбот 2012: 329–333).

ЛИТЕРАТУРА

- АОС – Архангельский областной словарь. Вып. 1–12. М., 1980–2004–.
- БЕР – Български етимологичен речник. София. Т. I–VIII. 1971–2017–.
- БРС – Белорусско-русский словарь. М., 1962.
- Варбот 1974 – Ж. Ж. Варбот. К реконструкции и этимологии некоторых праславянских глагольных основ и отглагольных имен. II // Этимология. 1972. М., 1974. С. 42–59.
- Варбот 1979 – Ж. Ж. Варбот. К реконструкции и этимологии некоторых праславянских глагольных основ и отглагольных имен. VII // Этимология. 1977. М., 1979. С. 21–32.
- Варбот 1981 – Ж. Ж. Варбот. Славянские этимологии // Этимология. 1979. М., 1981. С. 28–42.
- Варбот 1985 – Ж. Ж. Варбот. Праславянская морфонология, словообразование и этимология. М., 1985.
- Варбот 1987 – Ж. Ж. Варбот. О происхождении русского *проворонить* // Л. А. Булаховский и современное языкознание. К 100-летию со дня рождения. Сб. научных трудов. Киев, 1987. С. 234–236.
- Варбот 2012 – Ж. Ж. Варбот. Исследования по русской и славянской этимологии. М.; СПб., 2012.
- Варбот 2013 – Ж. Ж. Варбот. Морфологическое переразложение в праславянском языке и реконструкция праславянского лексического фонда // Славянское языкознание. XV Международный съезд славистов. Доклады российской делегации. М., 2013. С. 9–16.
- ВятСл – Областной словарь вятских говоров. Вып. 10. Киров, 2016.
- Гринченко – Б. Д. Гринченко. Словарь украинского языка. Т. I–IV. Киев, 1907–1909.
- Даль² – В. И. Даль. Толковый словарь живого великорусского языка. М., 1955. Т. I–IV. [Перепечатка 2-го изд. СПб.; М., 1880–1882].
- Лисенко 1974 – П. С. Лисенко. Словник польських говорів. К., 1974.
- Мызников 2021 – С. А. Мызников. Русские говоры Беломорья в контексте этноязыкового взаимодействия. Опыт комплексного исследования. М.; СПб., 2021.
- Опыт – Опыт областного великорусского словаря. СПб., 1852.
- СРНГ – Словарь русских народных говоров / гл. ред. Ф. П. Филин, Ф. П. Сороколетов, С. А. Мызников. Л./СПб.; М., 1965–. Вып. 1–.
- Черепанова 1983 – Е. А. Черепанова. Географическая терминология Черниговско-Сумского Полесья (опыт семантической классификации) // Полесский этнолингвистический сборник. М., 1983. С. 173–189.
- ЭССЯ – Этимологический словарь славянских языков (Праславянский лексический фонд) / под ред. О. Н. Трубачева (вып. 1–31), О. Н. Трубачева и А. Ф. Журавлева (вып. 32), А. Ф. Журавлева (вып. 33–39), А. Ф. Журавлева и Ж. Ж. Варбот (вып. 40), Ж. Ж. Варбот (вып. 41–42–). М., 1974–2021–.
- Яшкін 2005 – І. Я. Яшкін. Слоўнік беларускіх мясцовых геаграфічных тэрмінаў. Тапаграфія. Гідралогія. Мінск, 2005.
- Kott – F. Kott. Česko-německý slovník. D. I–VII. Praha, 1878–1893.
- SJP – J. Karłowicz, A. Kryński, W. Niedźwiedzki. Słownik języka polskiego. T. I–VIII. Warszawa etc.: 1904–1927.

Zhanna Zh. Varbot

Vinogradov Russian language Institute
of the Russian Academy of Sciences,
Moscow, Russia

Dialect additions to some Slav. etymologies

Slav. dialectisms presented in the article are additions to some before published author's etymologies. Russ. dial. arkhang. *зау́к* 'territory between houses or partitions or stove and wall' to Pr.-Sl. *zaŕkъ based on volog. *зау́к* 'grassy territory between trees', from Pr.-Sl. *ĕk- /ŕk- 'bent'. Russ. dial. belomor. *вонола́* 'sapwood' (if *volona) to Pr.-Sl. *bolna 'sapwood' < *obvolna as derivative from Pr.-Sl. *vьlati / *valiti 'flow' (> *vьlna). Russ. dial. *спорáть* 'plough' to PR.-Sl. *paŕъ 'fallow' as derivative from *porti 'cut'. Russ. dial. *вару́ля* 'loafer' to Russ. *ворóна* 'loafer', *проворо́нить* (dial. *проворони́ть*) 'overlook' and Czech. dial. *vraniti* 'gape' as metaphorisation of Pr.Sl *vŕrna 'funnel' and accent mixing with *vŕrna 'crow' (Варбот 1987: 234–236; Варбот 2012: 550–551). Bulg. dial. elen. *запѣришен* 'beautiful' as derivative from *пѣриша се* 'bristle wool, feathers' is semantics parallel to author's reconstruction of East Sl. *хороѣьжъ 'beautiful' (> 'with positive qualities') as derivative from *хорох*, *хорохы* 'rags' and *хорохориться* dial. 'bristle up (about huns)' > 'arrogate, brave'.

Keywords: Slavic etymology, dialectisms